

F. ▲ Consignes Prioritaires ▲ 1. Les ancrages mobiles Rollclamp, utilisés sur des profilés en acier "H" ou "I", sont des points d'ancrage provisoires et transportables conformément à la norme EN 795 classe B, auxquels on attache un équipement de protection contre les chutes, telle une longe avec absorbeur d'énergie (EN 355). Il est préférable de les attribuer à un seul utilisateur qui en est de ce fait responsable. Cet équipement ne peut être utilisé que par une seule personne. 2. Avant l'utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation à l'utilisation de cet équipement, de lire attentivement la notice et de se conformer à ses prescriptions. La notice d'utilisation doit être fournie et conservée avec chaque système ou composant. 3. Ne jamais utiliser un Rollclamp si l'on doute de sa sécurité. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé. Détruisez tout Rollclamp qui présente une détérioration. 4. Cet équipement doit faire l'objet d'une vérification annuelle par une personne compétente (Tractel S.A.S. ou un réparateur agréé par Tractel). La durée de vie de cet équipement dépend de la fréquence d'utilisation et des conditions de mise en œuvre, elle est limitée à 6 ans à la date de fabrication marquée sur le composant. 5. Attention : Si le système a subi une chute, l'ensemble des équipements associés doit être vérifié par Tractel S.A.S. ou par une personne compétente. 6. Respecter les consignes d'association des composants pour obtenir un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363. 7. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une gamme de température comprise entre -35°C et +60°C. 8. Au cours de l'utilisation, il est impératif de vérifier les éléments de réglage et de fixation, vérifier aussi que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements, sources de chaleur... 9. Important : si vous devez confier ce matériel à une personne salariée ou assimilée, conformez vous à la réglementation du travail applicable.	GB. ▲ Warning ▲ 1. Rollclamp mobile anchorage devices, for use on "H" or "I" steel sections, are transportable temporary anchorage points which comply with standard EN 795 class B. Fall protection equipment such as a lanyard with shock absorber (EN 355) can be attached to this anchorage point. It should preferably be assigned to one user only who will be responsible for it. This device can only be used by one person. 2. Before use, it is essential that users are trained in the use of this device, that they have read the manual carefully and comply with its instructions. The user manual must be supplied and kept with every system or component. 3. Never use a Rollclamp if there are any doubts concerning its safety. It is recommended that a visual check is carried out before each use. Destroy any Rollclamp which is damaged. 4. This device must be inspected annually by a competent person (Tractel S.A.S. or a repairer approved by Tractel). The lifetime of this device depends on the frequency and conditions of use. It is limited to 6 years from the date of manufacture marked on the component. 5. Caution : If the system has been involved in a fall, all the attachments must be checked by Tractel S.A.S. or by a competent person. 6. The instructions for attaching components together to create a fall arrest system must be followed in accordance with standard EN 363. 7. This device is suitable for use on an open air site and for a temperature range of -35°C to +60°C. 8. During use, the adjustment and attachment elements must be checked. Check also that the device is not likely to be damaged by : sharp edges, friction, sources of heat, etc. 9. Important : If you are responsible for assigning this equipment to an employee or similar person, ensure that you comply with the applicable health and safety at work regulations.	D. ▲ Sicherheitshinweise ▲ 1. Die mobilen Rollclamp-Anker sind vorübergehende transportable Anschlagpunkte nach EN 795, Klasse B, die an Stahlträgern mit "H" oder "I" Profilen eingesetzt werden können. An einem solchen Anschlagpunkt wird die Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz befestigt, z.B. ein Verbindungsmittel mit Bandfaldämpfer (EN 355). Die Rollclamp-Anker sollten nur von einem Anwender benutzt werden, der auch für Kontrollen und Wartung verantwortlich ist; sie dürfen nur als Anschlagpunkt für eine einzelne Person verwendet werden. 2. Vor der Benutzung eines Rollclamp-Ankers ist der Benutzer über den bestimmungsgemäßen Einsatz zu unterweisen. Er hat die vorliegende Anleitung durchzulesen und die enthaltenen Anweisungen und Vorschriften zu befolgen. Diese Anleitung ist zusammen mit dem Produkt aufzubewahren. 3. Vor jedem Einsatz ist der Rollclamp-Anker zu kontrollieren. Bei Zweifeln hinsichtlich des Gebrauchszustands darf er nicht verwendet werden. Jeder Rollclamp-Anker, der Beschädigungen aufweist, ist umgehend der Benutzung zu entziehen. 4. Rollclamp-Anker sind bei Bedarf, mindestens jedoch alle 12 Monate, durch den Hersteller oder einen Sachkundigen zu überprüfen. Die Benutzungsdauer der Rollclamp-Anker hängt von der Einsatzhäufigkeit und den Einsatzbedingungen ab. Sie ist auf max. 6 Jahre ab dem auf dem Typenschild angegebenen Herstellungsdatum begrenzt. 5. Achtung : Wenn der Rollclamp-Anker einen Sturz abgefangen hat, sind er und alle im Auffangsystem mitverwendeten Bestandteile vom Hersteller oder einem Sachkundigen zu überprüfen. 6. Die Hinweise zur korrekten Zusammenstellung eines Auffangsystems nach EN 363 sind zu beachten. Der Anschlagpunkt des Auffangsystems muß eine Mindestbelastbarkeit von 10 kN aufweisen. 7. Die Rollclamp-Anker sind zum Einsatz unter üblichen Baustellenbedingungen in einem Temperaturbereich von -35°C bis +60°C geeignet. 8. Bei der Benutzung sind unbedingt alle Verstell- und Befestigungselemente zu kontrollieren. Es ist sicherzustellen, daß die gesamte verwendete Ausrüstung gegen Beschädigungen geschützt wird (u.a. scharfe Kanten, Abrieb, Hitzeeinwirkung). 9. Wichtig: die gültigen Unfallverhütungsvorschriften sind zu befolgen. Sind die Bandschlingen zur Benutzung durch Arbeitnehmer vorgesehen, sind darüberhinaus die einschlägigen arbeitsrechtlichen Bestimmungen zu beachten	NL. ▲ Algemene veiligheidsvoorschriften ▲ 1. De verplaatsbare verankerings Rollclamp, kan gebruikt op H- en I profielen. Het zijn tijdelijke en verplaatsbare verankeringspunten, conform EN 795 klasse B, waaraan een valbeveiliging met shock absorber (EN 355) bevestigd kan worden. Het is aan te raden om 1 uitrusting per gebruiker toe te kennen waarbij elke gebruiker verantwoordelijk is voor zijn eigen uitrusting. 2. Voor het ingebruikneming van de Rollclamp dient men getraind te zijn in het gebruik ervan en dient de gebruiksaanwijzing aandachtig te zijn doorgelezen en moet de Rol-klem worden gebruikt conform de voorschriften. De handleiding dient meegeleverd te worden bij elke uitrusting met een Rollclamp. 3. Gebruik nooit een Rollclamp die niet in een perfecte staat van onderhoud verkeert. Geadviseerd wordt de uitrusting telkens voor gebruik aan een visuele inspectie te onderwerpen. Een uitrusting die niet voldoet of tekenen van slijtagevertoont, moet teruggestuurd worden naar Tractel Benelux of de dealer bij wie de eenheid werd gekocht. 4. Deze uitrusting dient jaarlijks door Tractel Benelux of door een bevoegd persoon (geaccrediteerd door Tractel Benelux) gecontroleerd te worden. De levensduur van de Rollclamp is, afhankelijk van de frequentie waarmee het gebruikt wordt en de arbeidscondities, min of meer 6 jaar vanaf de datum van ingebruikneming. 5. Let op: Uitrusting waarmee een val is opgevangen, mag pas weer gebruikt worden wanneer deze gekeurd is door een bevoegd persoon van Tractel Benelux BV. 6. Draag er zorg voor dat de complete valuitrusting in overeenstemming is met EN 363. 7. Deze uitrusting kan in de buitenlucht gebruikt worden en in temperaturen tussen -35°C en + 60°C. 8. Gedurende het gebruik van de Rollclamp is het absoluut noodzakelijk om de uitrusting te blijven controleren op de instellingen en hechting van de onderdelen. Controleer ookdat de Rollclamp niet beschadigd wordt door abrupte schokken, te grote hitte en wrijvingen. 9. Het is belangrijk ervoor zorg te dragen dat indien de Rollclamp gebruikt gaat worden door een werknemer, de werkgever voldoet aan al zijn verplichtingen voortvloeiende uit de voorschriften inzake de arbeidsveiligheid.	E. ▲ Instrucciones Previas ▲ 1. Los anclajes móviles Rollclamp, utilizados en perfiles de acero "H" o bien "I", son puntos de anclaje provisionales y desplazables, conformes con la norma EN 795 clase B, a los que se amarra un equipo anticaídas, por ejemplo una eslinga con absorbedor de energía (EN 355). Se aconseja que lo utilice la misma persona, quien, de esta manera, es su responsable. Este equipo únicamente puede ser utilizado por una sola persona. 2. Antes de utilizar este equipo es indispensable haber recibido una formación en su empleo, leer atentamente este manual y seguir sus indicaciones. Este manual de empleo tiene que suministrarse y conservarse con cada equipo o componente. 3. No utilizar nunca un Rollclamp, cuando se duda de su seguridad. Se aconseja un control visual antes de cada utilización. Retirar cualquier Rollclamp que presente algún deterioro. 4. Este equipo debe ser revisado cada año por personal competente (de Tractel o de un taller de reparación autorizado). La duración de vida de este equipo, aunque dependa de la frecuencia de su utilización y de las condiciones de su puesta en funcionamiento, tiene como límite 6 años desde de fecha de fabricación indicada en el producto. 5. Atención : Si el equipo actúa en una caída, el conjunto de los componentes asociados debe ser revisado por Tractel o por personal competente. 6. Respetar las indicaciones de asociación de componentes para formar un sistema anticaídas, de acuerdo con la norma EN 363. 7. Este equipo es adecuado para ser utilizado en una obra al aire libre y para una gama de temperaturas comprendida entre -35º C y 60º C. 8. Durante su empleo, es necesario verificar los elementos de reglaje y fijación. Es necesario también asegurarse que no existe riesgo de deterioro de los componentes debido a : aristas vivas, roces, fuente de calor.... 9. Importante : Si tiene que utilizar estos equipos personal de la empresa o personal subcontratado, hay que aplicar la normativa laboral vigente.	I. ▲ Avvertenze ▲ 1. Gli ancoraggi mobili Rollclamp, utilizzati su profili in acciaio "H" o "I", sono dei punti di ancoraggio provvisori e trasportabili e conformi alla normativa EN 795 classe B, ai quali si collega un equipaggiamento di protezione contro le cadute, come un cordino con assorbitore di energia (EN 355). È preferibile assegnarli ad un solo utilizzatore che ne diventa di fatto il responsabile. Questo equipaggiamento può essere usato soltanto da un'unica persona. 2. Prima dell'utilizzo, è indispensabile aver ricevuto una formazione all'uso di questo equipaggiamento, inoltre leggere attentamente le istruzioni d'uso e attenersi a quanto in esse prescritto. Le istruzioni d'uso devono essere fornite e conservate con ogni sistema o componente. 3. Non usare mai un Rollclamp se si hanno dubbi sulla sua sicurezza. È raccomandato un controllo visivo prima di ogni utilizzo. Eliminare i Rollclamp che presentino deterioramenti. 4. Questo equipaggiamento deve essere oggetto di verifica annuale da parte di personale competente (TRACTEL o un riparatore autorizzato da TRACTEL). La durata di vita di questo equipaggiamento dipende dalla frequenza d'uso e dalle condizioni di messa in opera, limitatamente comunque a 6 anni dalla data di fabbricazione riportata sul componente. 5. Attenzione : se il sistema ha subito una caduta, l'insieme degli equipaggiamenti associati deve essere verificato da Tractel o da personale competente. 6. Rispettare i consigli di associazione dei componenti al fine di ottenere un sistema di arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363. 7. Questo equipaggiamento è adatto all'utilizzo in cantiere all'aria aperta e ad una temperatura compresa tra -35°C e +60°C. 8. Durante l'uso, le regolazioni e gli elementi di collegamento devono essere controllati. Controllare anche che i componenti non corrano il rischio di essere danneggiati da : bordi affilati, attrito, fonti di calore, ecc.... 9. Importante : se dovete affidare questo materiale a terzi, conformarsi al regolamento del lavoro vigente.	P. Instruções Prioritárias 1. As ancoragens móveis Rollclamp, utilizadas nos perfis em aço "H" ou "I", são pontos de ancoragem provisórios e transportáveis em conformidade com a norma EN 795 classe B, aos quais se fixa um equipamento de protecção contra as quedas, como um cordão com absorvedor de energia (EN 355). É preferível atribuí-los a um único utilizador que será portanto o responsável. Este equipamento só pode ser utilizado por uma única pessoa. 2. Antes da utilização, é indispensável ter recebido uma formação sobre a utilização deste equipamento, ler com atenção o manual e conformar-se com as recomendações. O manual de utilização deve ser fornecido e conservado com cada sistema ou componente. 3. Nunca utilizar um Rollclamp se existir uma dúvida sobre a sua segurança. É recomendado um controlo visual antes de cada utilização. Destrua qualquer Rollclamp que apresentar uma deterioração. 4. Este equipamento deve ser objecto de uma verificação anual por uma pessoa competente (Tractel S.A.S. ou um reparador autorizado pela Tractel). A vida útil deste equipamento depende da frequência da utilização e das condições de uso, e está limitada a 6 anos a partir da data de fabrico marcada no componente. 5. Atenção: Se o sistema suportou uma queda, todos os equipamentos associados devem ser verificados pela Tractel S.A.S. ou por uma pessoa competente. 6. Respeitar as recomendações de associação dos componentes para obter um sistema de paragem das quedas que satisfaça a norma EN 363. 7. Este equipamento está adaptado a uma utilização em estaleiro ao ar livre e a temperaturas entre -35°C e +60°C. 8. Durante a utilização, é imperativo verificar os elementos de ajuste e de fixação, verificar igualmente se o equipamento não pode ser danificado por arestas vivas, atritos, fontes de calor... 9. Importante: se este equipamento deve ser confiado a pessoal assalariado ou assemelhado, deverá ser cumprida a regulamentação do trabalho aplicável.	GR. Πρωταρχικές Συστάσεις 1. Οι κινητές προόδεσεις Rollclamp, οι οποίες χρησιμοποιούνται σε χαλύβδινα προφίλ διατομής "H" ή "I", αποτελούν φορητά σημεία πρόσδεσης προσωρινής εγκατάστασης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 κλάση B, στις οποίες συνδέεται εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις, όπως οι μάντες με απορρόφηση ενέργειας (EN 355). Είναι προτιμότερη η ανάθεση τους σε έναν και μόνο χρήστη, ο οποίος συνεπώς καθίσταται υπεύθυνος γι αυτές. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα και μόνο άτομο. 2. Πριν τη χρήση, είναι απαραίτητο να έχετε εκπαιδευτεί για τη χρήση του εξοπλισμού αυτού, να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο και να τηρήσετε τις οδηγίες του. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να παρέχεται και να φυλάσσεται μαζί με το κάθε σύστημα ή στοιχείο. 3. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια Rollclamp εάν αμφιβάλετε για την ασφάλειά της. Συνιστάται οπτικός έλεγχος πριν από κάθε χρήση. Καταστρέψτε κάθε Rollclamp που παρουσιάζει σημεία φθοράς. 4. Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να αποτελεί αντικείμενο ειδικού ελέγχου από αρμόδιο άτομο (Tractel S.A.S. ή ειδικός εγκαταστάσεων εξουσιοδοτημένος από την Tractel). Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού αυτού εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες εφαρμογής του, περιορίζεται στα έξι χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται επάνω στο στοιχείο. 5. Προσοχή: Εάν το σύστημα έχει απορρέψει πτώση, το σύνολο του σχετικού εξοπλισμού πρέπει να ελεγχθεί από την Tractel S.A.S. ή από κάποιο αρμόδιο άτομο. 6. Τηρήστε τις οδηγίες σχετικά με το συνδυασμό των προϊόντων ώστε ο εξοπλισμός προστασίας από πτώση να είναι σύμφωνος προς το πρότυπο EN 363. 7. Ο εξοπλισμός αυτός είναι κατάλληλος για χρήση σε εξωτερικά εργοτάξια και σε θερμοκρασίες μεταξύ -35°C και +60°C. 8. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τα στοιχεία ρύθμισης και στερέωσης, ελέγξτε επίσης πως ο εξοπλισμός δεν κινδυνεύει να υποστεί ζημιά από: αιχμηρά άκρα, τριβές, πηγές θερμότητας... 9. Σημαντικό: αν πρέπει να παραδώσετε τον εξοπλισμό σε κάποιον εργαζόμενο ή άλλο έμμοβο πρόσωπο, συμμορφωθείτε με τον ισχύοντα κανονισμό εργασίας.	N. Viktige instrukser 1. Rollclamp mobil forankringspunkt, som brukes på "H"-eller "I"-jern i rustfritt stål, er provisorer og transporterbare forankringspunkter i overensstemmelse med standarden EN 795 klasse B, som man kopler et utstyr til beskyttelse mot fall fra høyder til, som for eksempel en line utstyr med energidemper (EN 355). Utstyret bør gis til brukeren personlig, og som dermed blir ansvarlig for dette. Dette utstyret kan kun brukes av én person. 2. Før utstyret tas i bruk er det helt nødvendig å ha fått egnet opplæring i bruk av dette utstyret, å ha lest bruksanvisningen nøye og å overholde instruksene i denne. Bruksanvisningen må leveres med og oppbevares sammen med hvert system eller komponent. 3. Dersom sikkerheten til en Rollclamp kan trekkes i tvil, må den aldri brukes. Før hver bruk, må utstyret kontrolleres visuelt. Alle Rollclamp som viser tegn på forringelse, må ødelegges. 4. Utstyret må undersøkes en gang i året av en kompetent person (Tractel S.A.S. eller en Tractel-godkjent reparatør). Utstyrets levetid avhenger av bruksfrekvensen og bruksbetingelsene, og er begrenset til 6 år fra fabrikasjonsdatoen som er angitt på komponenten. 5. OBS!: Dersom systemet har vært utsatt for et fall, må hele utstyret med tilbehør kontrolleres av Tractel S.A.S. eller en kompetent person. 6. Respekter reglene for kombinasjon av komponentene for å få et fallstoppssystem i overensstemmelse med standarden EN 363. 7. Dette utstyret passer til bruk på arbeidsplasser i friluft og innenfor et temperaturområde på mellom -35°C og +60°C. 8. Mens utstyret er i bruk må alle justerings- og festelementer kontrolleres. Det må også kontrolleres at utstyret ikke risikerer å bli skadet av skarpe kanter, friksjon, varmekällor m.m. 9. Viktigt: Ni måste följa tillämplig arbetslagstiftning om den här utrustningen anförts en anställd eller liknande person.	S. Viktiga regler 1. De rörliga förankringsdonen Rollclamp för H- och I-profiler i stål är temporära flyttbara förankringspunkter som uppfyller standarden EN 795 klass B. Fallskyddsutrustning, t. ex. en line med falldämpare (EN 355), kan angröas vid förankringspunkten. Utrustningen ska helst tilldelas en enda person som ska ansvara för den. Utrustningen får användas av en enda person. 2. Före användning måste användaren utbildats i hur utrustningen används, nogga läsa igenom bruksanvisningen och följa instruktionerna. Bruksanvisningen måste medfölja och förvaras tillsammans med varje system eller komponent. 3. En Rollclamp får aldrig användas om det råder någon som helst tvivel om dess säkerhet. Det är rekommenderat att göra en visuell kontroll före varje användning. En skadad Rollclamp måste förstöras. 4. Utrustningen ska besiktigas en gång per år av en behörig person (Tractel SAS eller en reparatör som auktoriserats av Tractel). Utrustningens livslängd beror på användningsfrekvensen och förhållandena för användning. Den begränsas till sex år från tillverkningsdatumet som anges på delen. 5. Observera: Om systemet har utsatts för ett fall måste all tillhörande utrustning kontrolleras av Tractel S.A.S. eller en kompetent person. 6. Följ reglerna för kompletterande delar för att skapa ett fallskyddssystem enligt standarden EN 363. 7. Utrustningen lämpar sig för användning på en utomhusarbetsplats och inom ett temperaturintervall mellan -35°C och +60°C. 8. Det är nödvändigt att vid användningen kontrollera justerings- och kopplingsdelarna. Kontrollera även att utrustningen inte riskerar att skadas av skarpa kanter, friktion, varmekällor m.m. 9. Viktigt: Ni måste följa tillämplig arbetslagstiftning om den här utrustningen anförts en anställd eller liknande person.	FIN. Etusijaiset ohjeet 1. Siirrettävät Rollclamp-ankkurointilaitteet on tarkoitettu käytettäväksi "H" tai "I" teräsprofiilien kanssa. Laitteet ovat väliaikaisia ja siirrettäviä ankkurointipisteitä, jotka täyttävät normin EN 795 luokka B, niihin kiinnitetään putoamissuojalaitteita, kuten taljahirna ja energianvaimentaja (EN 355). Suosittelemme, että ne varataan vain yhdelle käyttäjälle, joka on vastuussa laitteista. Tätä laitetta voi käyttää vain yksi henkilö. 2. Ennen käyttöä on välttämätöntä hankkia tämän laitteen käyttökoulutus, lukea sen käyttöohje huolellisesti ja noudattaa sen määräyksiä. Käyttöohjeet on hankittava ja säilytettävä jokaisen järjestelmän tai osan kanssa. 3. Älä koskaan käytä Rollclamp-laitetta, jos epäilet sen turvallisuutta. Suosittelemme, että teet silmävaresen tarkistuksen ennen jokaista käyttöä. Hävitä kaikki Rollclamp-laitteet, joissa on merkkejä vaurioista. 4. Tämä laite tulee tarkastaa vuosittain, tarkastuksen saa tehdä pätevä henkilö (Tractel S.A.S. tai Tractel-yhtiön valtuuttaman korjaaja). Laitteen käyttöikä riippuu käyttötiheydestä ja laitteen käyttöolosuhteista, se on enintään 6 vuotta laitteen merkityksestä valmistuspäivämäärästä lukien. 5. Huomio: Jos järjestelmään kohdistuu putoaminen, kaikki siihen liittyvät laitteet on annettava Tractel S.A.S.-yhtiön tai pätevän henkilön tarkastettavaksi. 6. Noudata osien liittämisohteita saadaksesi putoamisenpysäytysjärjestelmä, joka täyttäänormin EN 363. 7. Varustetta voidaan käyttää ulkotyömaalla ja -35° - +60°C lämpötilassa. 8. Käytössä on välttämätöntä tarkastaa säätö- ja kiinnityselementit, tarkastaa myös, että laitteet eivät ole vaarassa vaurioitua seuraavista syistä: terävät kulmat, lämmönlähteet. 9. Tärkeää: jos sinun on uskottava laite työntekijän tai vastaavan henkilön käyttöön, varmista, että soveltuvia työsuojelusmääräyksiä noudatetaan.
Vérifications réglementaires La société TRACTEL S.A.S.-B.P.38-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice, • Est conforme aux dispositions de la Directive Européenne 89/686/CEE de décembre 1989, • Est identique à l'E.P.I. ayant fait l'objet de l'attestation "CE" de type délivrée par le SATRA (Safety Product Center, SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN16 9 JH (n° 0321), et testé selon la norme EN 795 classe B.	Statutory inspection TRACTEL S.A.S.-B.P.38-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual, • Complies with the provisions of European Directive 89/686/EEC, dated December 1989, • Is identical to the PPE which was the subject of the "CE" type certification issued by SATRA (Safety Product Center), SATRA House, Rockingham Road, Kettering Northants NN16 9JH (no. 0321), and tested in accordance with standard EN 795 class B.	Regeln und Vorschriften Die TRACTEL S.A.S. - B.P. 38, 10102 Romilly-sur-Seine, Frankreich - erklärt, daß die in dieser Anleitung beschriebene persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz • mit den Anforderungen der Europäischen Direktive 89/686/CEE von Dezember 1989 übereinstimmt, • baugleich ist mit dem von der SATRA (Safety Product Center, SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH, England (Nr. 0321) nach EN 795, Klasse B, geprüften Muster.	Reglementaire controles TRACTEL S.A.S. - Postbus 38 - 10102 Romilly-sur-Seine Frankrijk verklaart hierbij dat de in deze handleiding beschreven veiligheidsuitrusting, • Voldoet aan de in Europese richtlijn 89/686/EEG, van december 1989, gestelde bepalingen, • O identiek is aan de PBU die het voorwerp was van de "CE"-typecertificatie uitgegeven door SATRA (Centrum voor veiligheidsproducten), SATRA House, Rockingham Road, Kettering Northants NN16 9 JH (nr. 0321), en beproefd in overeenstemming met norm EN 795, klasse B.	Revisiones reglamentarias La sociedad TRACTEL S.A.S.- B.P. 38-10102 Romilly sur Seine France declara, por la presente, que los equipos de seguridad descritos en este manual, • Son conformes con las disposiciones de la Directiva Europea 89/686/CEE de diciembre de 1989, • Son iguales que el E.P.I. que ha sido objeto del certificado "CE" de tipo, expedido por SATRA (Safety Product Center, SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH (nº 0321), y probado de acuerdo con la norma EN 795 clase B.	Verifiche regolamentari La società TRACTEL S.A.S BP 38 – 10102 Romilly sur Seine France dichiara, pela presente, che l'equipaggiamento di sicurezza descritto in questo libretto di istruzioni, • E' conforme alle disposizioni della Direttiva Europea 89/686/CEE del dicembre 1989, • E' identico al DPI oggetto dell'attestazione "CE" del tipo deliberato dalla SATRA (Safety Product Center, SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH (n° 0321), e testato secondo la normativa EN 795 classe B.	Verificações regulamentares A empresa TRACTEL S.A.S.-B.P.38-10102 Romilly-sur-Seine França declara, pela presente, que o equipamento de segurança descrito neste manual, • Obedece às disposições da Directiva Europeia 89/686/CEE de Dezembro 1989, • É idêntico ao E.P.I. objecto do atestado "CE" de tipo emitido pelo SATRA (Safety Product Center, SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH (no. 0321), e testado segundo a norma EN 795 classe B.	Προκαθορισμένοι έλεγχοι Η εταιρεία TRACTEL S.A.S.-B.P.38-10102 Romilly-sur-Seine Γαλλία δηλώνει, με την παρούσα, πως ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό, • είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/CEE του Δεκεμβρίου 1989, • Είναι όμοιος με το ΜΑΠ που υπήρξε αντικείμενο βεβαίωσης τύπου "CE" η οποία εκδόθηκε από τη SATRA (Safety Product Center, SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH (no. 0321), και δοκιμάστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 κλάση B.	Forskriftsmessige kontroller Selskapet Tractel S.A.S. B.P. 38-10102 Romilly-sur-Seine, Frankrike, erklærer med dette at den sikkerhetsutrustning som beskrives i denne bruksanvisningen, • er i overensstemmelse med reglene i det Europeiske Direktivet 89/686/CEE av desember 1989, • er identisk med den personliga skyddsutrustningen som varit föremål för CE-typ-godkännandet som utfärdats av SATRA (Safety Product Center SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH (nr. 0321), och provats enligt standarden EN 795 klasse B.	Obligatoriska kontroller Företaget TRACTEL S.A.S, med adressen B.P.38, F-10102 Romilly-sur-Seine, intygar med detta att den säkerhetsutrustning som beskrivs i denna bruksanvisning, • uppfyller kraven i det europeiska direktivet 89/686/EEG från december 1989, • är identisk med den personliga skyddsutrustningen som varit föremål för CE-typ-godkännandet som utfärdats av SATRA (Safety Product Center SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH (nr. 0321), och provats enligt standarden EN 795 klass B.	Määräysten mukaiset tarkastukset TRACTEL S.A.S.-yhtiö, osoite -B.P.38-10102 Romilly-sur-Seine, Ranska, todistaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu turvalaitte • ovat vuonna 1989 annetun Euroopan direktiivin 89/686/CEE mukaisia, • On identtinen henkilösuojalaitteen kanssa, joka on saanut CE-hyväksynnän, jonka on antanut SATRA (Safety Product Center, SATRA) House, Rockingham Road, Kettering Northants NN 16 9 JH (no. 0321), laite on testattu normin EN 795 luokka B mukaan.
TRACTEL S.A.S. RN.19. Saint - Hilaire-sous-Romilly 10102 Romilly-sur-Seine Tél. +33 (0)3.25.21.07.00 Fax. +33 (0)3.25.21.07.11	TRACTEL U.K. LTD Halfway - Sheffield S 20 3GA 10102 Romilly-sur-Seine Tél. +44 (0) 114 248 2266 Fax +44 (0) 114 247 3350	GREIFZUG GmbH Scheidtbachstr. 19-21 D-51434 Bergisch Gladbach Tel. +49 (0) 22 02 10 04-0 Fax +49 (0) 22 02 10 04-0	TRACTEL BENELUX B.V. Paardewide 38 - 4824 EH BREDA D-51434 Bergisch Gladbach Tél. +41 (0) 76 54 35 135 Fax +31 (0) 76 54 35 136	TRACTEL IBÉRICA S.A. Ctra. del Medio, 265. E-08907 - L'HOSPITALET - Barcelona Tél. +34 (0) 93 335 11 00 Fax +34 (0) 93 336 916	TRACTEL ITALIANA S.p.A. Viale Europa 50 20093 COLOGNO MONZESE MILANO Tél. +39 (0) 02 25 44 786 Fax. +39 (0) 02 25 47 139	LUSOTRACTEL LDA Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce P - 2785-086 S. DOMINGOS DE RANA Tél. +351 (0) 21 44 59 800 Fax +351 (0) 21 44 59 809				

